

## BÀI GIẢI

### Bài tập 1-1

2/ Âm chữ Deva ra la tinh.

जग jaga च ca छग chaga झ jha खग khaga अज aja गज gaja  
उख ukha कच kaca ओक oka एक eka एकक ekaka जनक janaka कनक kanaka

### Bài tập 1-2

2/ Âm chữ Deva ra la tinh.

छटक chaṭaka छद् chada अथ atha दद् dada  
दक् daka इन ina ईद् īḍh जन jana  
उच्चथ ucatha उट uṭa

3/ Âm chữ la tinh ra Deva.

ṛta ऋत dhana धन gaganaga गगनग ṭamga टंग  
taṭa तट tata तत dhata घट dhanada धनद्  
nada नद् nakha नख

### Bài tập 1-3

2/ Âm chữ Deva ra la tinh.

आगम āgama भव bhava खर khara समय samaya  
आकाश ākāśa मगध magadha चरम carama दशबल daśabala  
नरक naraka आस āsa मल mala मरण maraṇa  
कर kara ईश īśa

3/ Âm chữ la tinh ra Deva.

sahaja सहज iha इह phala फल aya अय  
śamatha शमथ nava नव dama दम ibha इभ  
itas इतस् īh ईह jalaja जलज carama चरम  
acala अचल caraṇa चरण

## Bài tập 1-4

### 1/ Âm chữ Deva ra la tinh.

महत् mahat	साधु sādhu	महाणरी mahāṇarī	अपराध aparādh
संयोजन samyojana	आम् ām	समाधि samādhi	चीन cīna
जेटवन jetavana	रूप rūpa		

### 2- Âm chữ la tinh ra Deva

bhagavat भगवन्		kiyat कियत्
kup कुप्	kila किल	aśoka अशोक

### 3- Viết các mẫu âm khác ॐ nói liền với phụ âm:

ga, gha, ca, cha, ja, jha, ña

	ग ga	घ gha	च ca	छ cha	ज ja	झ jha	ञ ña
ा ā	गा gā	घा ghā	चा cā	छा chā	जा jā	झा jhā	जा ñā
ि i	गि gi	घि ghi	चि ci	छि chi	जि ji	झि jhi	ञि ñi
ी ī	गी gī	घी ghī	ची cī	छी chī	जी jī	झी jhī	जी ñī
ु u	गु gu	घु ghu	चु cu	छु chu	जु ju	झु jhu	जु ñu
ू ū	गू gū	घू ghū	चू cū	छू chū	जू jū	झू jhū	जू ñū
ृ r	गृ gr	घृ ghr	चृ cr	छृ chr	जृ jr	झृ jhr	ञृ ñr
्र r̄	गृ gṛ	घृ ghṛ	चृ cṛ	छृ chṛ	जृ jṛ	झृ jhṛ	ञृ ñṛ
ृ gl	गृ gl	घृ ghḷ	चृ cḷ	छृ chḷ	जृ jḷ	झृ jhḷ	ञृ ñḷ
े e	गे ge	घे ghe	चे ce	छे che	जे je	झे jhe	जे ñe
ै ai	गै gai	घै ghai	चै cai	छै chai	जै jai	झै jhai	जै ñai
ो o	गो go	घो gho	चो co	छो cho	जो jo	झो jho	जो ño
ौ au	गौ gau	घौ ghau	चौ cau	छौ chau	जौ jau	झौ jhau	जौ ñau

**Bài tập 3-1**1- Âm từ Deva ra la-tinh

आनन्द ānanda	संस्कार saṃskāra	ध्यान dhyāna
तृष्णा tṛṣṇā	आत्मन् ātman	स्थविर sthavira
अन्तराभव antarābhava	कल्प kalpa	खक्खर khakkhara
महाकाश्यप mahākāśyapa	कत्यायन katyāyana	अनानाथपिण्डिक anānāthapiṇḍika

2- Âm từ la tinh ra chữ Deva

añḍaja अण्डज	smṛti स्मृति	sambahula सम्बहुल
kṛtya कृत्य	sakhya सख्य	skandha स्कन्ध
pṛthagjana पृथग्जन	puṇya पुण्य	bimbisāra बिम्बिसार
bodhimaṇḍala बोधिमण्डल		

**Bài tập 3-2**1- Âm từ Deva ra la-tinh

अक्का akkā	पक्क pakva	शुक्क śukla	लङ्कावतार laṅkāvatāra
सङ्गीति saṅgīti	क्लेश kleśa	असङ्ग asaṅga	बकुल bakkula

2- Âm từ la tinh ra chữ Deva

aṅkuṣṭha अङ्कुष्ठ	añjali अञ्जलि	avaplu अवप्लु	kāṅkṣ काङ्क्ष
gaṅgā गङ्गा	plavaga प्लवग	vilāṅgh विलङ्घ	saṅgara सङ्गर

**Bài tập 3-3**1- Âm từ Deva ra la-tinh

प्रज्ञा prajñā	भिक्षु bhikṣu	भिक्षुणी bhikṣuṇī	वक्र vakra
भक्त bhakta	दक्ष dakṣa	लक्ष्य lakṣya	शाक्य śākya
श्रावस्ती śrāvastī	धर्म dharma	प्रस्रब्धि prasrabdhi	सूत्र sūtra
विमोक्ष vimokṣa	अविद्या avidyā	चित्त citta	बुद्ध buddha
पद्म padma	स्रोतापन्न srotāpanna	सत्त्व sattva	

## 2- Âm từ la tinh ra chữ Deva

dr̥ṣṭi दृष्टि	pātra पात्र	karman कर्मन्
yakṣa यक्ष	ācārya आचार्य	nirvāṇa निर्वाण
bhikṣu भिक्षु	upekṣā उपेक्षा	śāriputra शारिपुत्र
vijñāna विज्ञान	mañjuśrī मञ्जुश्री	upagupta उपगुप्त
śuddhodana शुद्धोदन	maudgalyāyana मौद्गल्यायन	avalokiteśvara अवलोकितेश्वर

## 3- Âm từ Deva ra la-tinh

evaṃ mayā śrutam. ekasmin samaye bhagavañśrāvastyāṃ viharati sma jetavane'nāthapiṇḍadasya ārame mahatā bhikṣusaṃghena sārdham ardhatrāyodaśabhirbhikṣusataiḥ saṃbahulaiśca bodhisatvairmahāsatvaiḥ atha khalu bhagavānpūrvāhṇakālasamaye nivāsyā pātracīvaram ādāya śrāvastīm mahānagarīm piṇḍāya prāvikṣat atha khalu bhagavañśrāvastīm mahānagarīm piṇḍāya caritvā.

kṛtabhaktakṛtyaḥ paścādbhaktapiṇḍapātāpratīkrāntaḥ pātracīvaram pratisāmya pādaḥ prakṣalya nyaṣīdat prajñapta evāsane paryaṅkamābhujya ṛjuṃ kāyaṃ praṇidhāya pratimukhīm smṛtim upasthāpya. atha khalu sambahulā bhikṣavo yena bhagavāṃstenopasaṃkraman upasaṃkramya bhagavataḥ pādaḥ śirobhirabhivandya bhagavantaṃ triṣpradakṣiṇīkṛtyaikānte nyaṣīdan

## **Bài tập 5**

### Âm từ la tinh ra chữ Deva

ye māṃ rūpeṇa cādrākṣurye māṃ ghoṣeṇa cānvayuh |  
mithyāprahāṇaprasṛtā na māṃ drakṣyanti te janāḥ | |

ये मां रूपेण चाद्राक्षुर्ये मां घोषेण चान्वयुः ।  
मिथ्याप्रहाणप्रसृता न मां द्रक्ष्यन्ति ते जनाः । ।